

المستخلص

جاءت القضايا البيئية الثلاث (السادسة والسابعة والثامنة) والتي أوكلت لى لترجمتها من الانجليزية الى العربية من كتاب "المحاورة : آراء متضاربة حول القضايا البيئية" للمؤلف " ثوماس إيستون" فى صورة أسئلة تجئ إجاباتها فى شكل آراء متضاربة بين الموالين والمعارضين للقضية البيئية نفسها . جاءت القضية السادسة تحت عنوات "هل بإمكان الإتجار فى حقوق خفض التلوث أن يسيطر على نحو فعال على حل المشاكل البيئية ؟" ، وجاءت القضية السابعة بعنوان "هل ينبغى أن يكون الجيش معفى أو مستثنى من تطبيق القواعد واللوائح والتشريعات البيئية ؟" ، كما حملت القضية الثامنة العنوان "هل ينبغى فتح مأوى الحياة البرية الوطنية فى المنطقة القطبية الشمالية للتنقيب عن النفط ؟" .

تمركز الحوار والجدل وتضارب الآراء بين موالى ومعارض فى القضية السادسة حول الإطار الإقتصادى لسوق التلوث وإتخاذ برامج خفض التلوث البيئى كمحفزات إقتصادية للشركات الصناعية الكبرى من أجل حل قضية تلوث الجو على الأرض وغلافها الجوى . كما دار التحاور فى القضية السابعة حول الإستثناءات التى منحت لوزارة الدفاع الأمريكية بعدم الأمتثال الى أو تطبيق قوانين البيئة أثناء ممارسة الأنشطة العسكرية مثل التدريبات التى تنفذها القوات العسكرية على حساب حماية البيئة وذلك من أجل أن تكون القوات الأمريكية مدربة وجاهزة للدفاع عن البلاد ضد أى عدوان خارجى . كما أثير الجدل فى القضية الثامنة حول إستخدام أراضى المحميات الوطنية للحياة البرية فى المنطقة المتجمدة الشمالية فى إستغلال وإستكشاف النفط مع مقارنة المنافع التى تعود على الولايات المتحدة من إستكشاف وإستخراج النفط والغاز مع المضار التى سوف تلحق بالبيئة فى تلك المحميات من دمار للحياة البرية فى تلك المناطق ، حيث جاءت الآراء بين موالى ومعارض من أجل الإستفادة من الطاقة الضخمة الموجودة هنالك مقابل دمار البيئة هناك والتضحية بفصائل قليلة من حيوانات الحياة البرية المختلفة والتى تعيش على تلك الأراضى.

Abstract

The three environmental issues (sixth, seventh and eighth) which are assigned to me to be translated from English into Arabic from a book of "**Taking sides : Clashing views on environmental issues**" by the author "***Thomas Easton***" came in a form of questions raised , and that has their answers came in a form of clashing views from those who says "YES" (proponents) , and from those who says "NO" (opponents) with regard to the environmental issues it self . The sixth issue titled as "**Can pollution Rights Trading effectively Control Environmental Pollution**" . And the seventh issue carried a title of "**Should the Military be Exempted from Environmental Regulations**" . While the eighth issue tilted as "**Should the Arctic National Wildlife Refuge be opened to Oil Drilling ?**" .

The controversy , dialogue and conflicting views among the proponents and opponents with regards to sixth issue was centered around the economic framework of pollution market and adopting the environmental pollution reduction programs as an economic incentives for the major industrial companies to resolve the issue of air pollution on the earth and it's atmosphere. The dialogue in the seventh issue was revolving about these environmental exceptions that were granted to the US Department of Defense with regard to non-compliance or the application of environmental laws during conducting military activates , such as, the military exercises or training executed by the military forces at the expense of environmental protection in order that US military forces to be well trained and ready to defend the country against any external enemies . The controversy was also raised in the eighth issue about usage of wildlife lands in the Arctic National Wildlife Refuge (ANWR) in the exploration and exploitation of Oil and Gas , by comparing the benefits that United States of America will got or generates from the exploration and exploitation of such oil and gas on these lands with the environmental destruction which will occur to the environment as general and for the lands of that wildlife refuge , such as the devastation and vanish of wildlife in that area , where as clashing views are raised between the opponents and proponents with regard to the benefits of the huge energy existed there against the destruction of the environment and sacrifice the lives of a few species from various wildlife animals which inhabits on these lands .

